



Le mari influencé –en bien ou en mal – par sa femme est un modèle récurrent dans les récits bibliques.

Où est passé 'On ?

## Le rebelle et sa femme

*Parmi les révoltés de la bande de Kora'h il en est un qui disparaît du texte.*

*Plus qu'une banale faute de copiste les sages du Talmud y voient une défection de l'intéressé, raisonné par sa femme.*

### במדבר פרק טז

א וַיִּקַּח קָרַח בֶּן יִצְחָר בֶּן קֵהָת בֶּן לֵוִי וְדָתָן וְאַבִּירָם בְּנֵי אֶלְיָאָב וְאוֹן בֶּן פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן דָּבָר אֶל-הָעֵדָה, לֵאמֹר: הֲעֵלוּ, מִסְבִּיב, לְמִשְׁכַּן-קָרַח, דָּתָן וְאַבִּירָם

### Nombres Chapitre 16

<sup>1</sup> Kora'h, fils de Yitzhar, fils de Kehat, fils de Lévi, forma un parti avec Datan et Aviram, fils d'El'iab, et **On, fils de Pélet**, descendants de Ruben.

<sup>24</sup> "Parle à la communauté et dis: écarterez-vous d'autour de la demeure de Kora'h, de Datan et d'Aviram!"

### מסכת סנהדרין קט:

ואון שישב באנינות [...] אמר רב און בן פלת אשתו הצילתו אמרה ליה מאי נפקא לך מינה אי מר רבה אנת תלמידא ואי מר רבה אנת תלמידא אמר לה מאי אעביד הואי בעצה ואשתבעי לי בהדיהו אמרה ליה ידענא דכולה כנישתא קדישתא נינהו דכתיב (במדבר טז) כי כל העדה כולם קדושים אמרה ליה תוב דאנא מצילנא לך אשקיתיה חמרא וארויתיה ואגניתיה גואי אותבה על בבא וסתרתי למזיה כל דאתא חזיה הדר אדהכי והכי אבלעו להו

### Traité Sanhedrin 109b

'On doit son nom au fait qu'il se soit assis en état de deuil (*Aninout*, quand il a dans la suite pris conscience de sa faute et qu'il l'a regrettée). Rav a dit : 'On le fils de Pelet, c'est sa femme qui l'a sauvé. Car elle lui a dit : que peut-il donc en sortir pour toi ? Si c'est l'un (Moïse) qui l'emporte, tu ne seras que son disciple. Si c'est l'autre (Kora'h) qui l'emporte, tu ne seras que son disciple. Il lui a dit : que dois-je faire ? J'étais du complot et je leur ai prêté serment de fidélité. Elle lui a dit : je sais que toute l'assemblée est composée de saintes personnes, puisqu'il est écrit "car toute l'assemblée, tous sont saints" ([Nombres 16,3](#)). Et elle lui a dit ensuite : reste ici et moi je vais te sauver. Elle lui a fait boire du vin jusqu'à l'enivrer. Elle l'a couché à l'intérieur et elle s'est assise elle-même à la porte et a défait sa chevelure. Quand un conjuré venait chercher son mari il s'en retournait sur ses pas (par discrétion). Et entretemps les autres ont été engloutis par la terre.

Traduction : Traité Sanhédrin, traduit par Israël Salzer, Keren haSefer ve Halimoud, 1974